

**ВИЗИТ  
В СОВЕТСКИЙ СОЮЗ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ РКП,  
ПРЕЗИДЕНТА СРР  
НИКОЛАЕ  
ЧАУШЕСКУ**

*4 июня 1984 года*



Советско-румынское сотрудничество — думаю, выражу общее мнение — развивается стабильно. У него хорошая основа: Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Союзом Советских Социалистических Республик и Социалистической Республикой Румынией, совместное советско-румынское заявление 1976 года, договоренности, достигнутые в результате встреч руководящих партийных и государственных деятелей наших стран. Новый импульс, несомненно, придаст ему и наша нынешняя встреча.

Можно со всей определенностью сказать — состоявшиеся сегодня переговоры показали, что мы имеем еще немало возможностей для дальнейшего развития советско-румынских отношений...

К. У. Черненко

В ходе сегодняшних переговоров мы пришли к общим выводам о необходимости поднять на еще более высокую ступень румыно-советское сотрудничество в политической, экономической, научно-технической, культурной и других областях, выявляя все шире большие возможности, которыми наши страны располагают. Мы договорились поступить таким образом, чтобы эти отношения стали со всех точек зрения примером отношений между соседними и дружественными социалистическими странами, всесторонне сотрудничающими в деле созидания нового строя.

Н. Чаушеску

**ВИЗИТ  
В СОВЕТСКИЙ СОЮЗ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ РКП,  
ПРЕЗИДЕНТА СРР  
НИКОЛАЕ  
ЧАУШЕСКУ**

*4 июня 1984 года*

Документы  
и материалы

МОСКВА  
ИЗДАТЕЛЬСТВО  
ПОЛИТИЧЕСКОЙ  
ЛИТЕРАТУРЫ  
1984

66.4(2)  
В42

**В42** **Визит** в Советский Союз Генерального секретаря РКП, Президента СРР Николае Чаушеску 4 июня 1984 г.: Документы и материалы.— М.: Политиздат, 1984.— 32 с., ил.

Сборник содержит документы и материалы о визите в Советский Союз 4 июня 1984 года Генерального секретаря РКП, Президента СРР Николае Чаушеску.

Материалы сборника публикуются по газете «Правда».

В 080200000—397  
079(02)—84

66.4(2)+66.4(4Р)  
327.11

© ПОЛИТИЗДАТ, 1984 г.

## ПРИБЫТИЕ В МОСКВУ

4 июня по приглашению ЦК КПСС и Президиума Верховного Совета СССР из Бухареста в Москву с рабочим визитом прибыл Генеральный секретарь РКП, Президент Социалистической Республики Румынии Н. Чаушеску.

На Внуковском аэродроме у трапа самолета Н. Чаушеску приветствовали член Политбюро ЦК КПСС, первый заместитель Председателя Совета Министров СССР, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, член Политбюро ЦК КПСС, секретарь ЦК КПСС Г. В. Романов, секретарь ЦК КПСС К. В. Русаков.

Гостя встречали также заместитель Председателя Совета Министров СССР Н. В. Талызин, министры СССР Б. Ф. Братченко, В. А. Динков, председатель Центрального правления Общества советско-румынской дружбы, первый секретарь МК КПСС В. И. Конотоп, заместитель заведующего отделом ЦК КПСС Г. А. Киселев, заместители министров СССР Б. И. Аристов, О. М. Смирнов, посол СССР в СРР Е. М. Тяжелников, заведующие отделами МИД СССР В. П. Логинов, Д. С. Никифоров, другие официальные лица.

Среди встречавших был посол СРР в СССР Т. Дудаш.

На аэродроме были подняты государственные флаги СРР и СССР.

## ПЕРЕГОВОРЫ В КРЕМЛЕ

4 июня в Кремле состоялись переговоры Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР К. У. Черненко и Генерального секретаря РКП, Президента СРР Н. Чаушеску, в которых приняли участие:

с советской стороны — член Политбюро ЦК КПСС, Председатель Совета Министров СССР Н. А. Тихонов, член Политбюро ЦК КПСС, первый заместитель Председателя Совета Министров СССР, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, член Политбюро ЦК КПСС, министр обороны СССР Д. Ф. Устинов, секретарь ЦК КПСС К. В. Русаков, секретарь ЦК КПСС Н. И. Рыжков, член ЦК КПСС, заместитель Председателя Совета Министров СССР Н. В. Талызин;

с румынской стороны — член Политисполкома ЦК РКП, Премьер-министр правительства СРР К. Дэскэлеску, член Политисполкома ЦК РКП, секретарь ЦК РКП Э. Бобу, член Политисполкома ЦК РКП, секретарь ЦК РКП И. Вердец, кандидат в члены Политисполкома ЦК РКП, секретарь ЦК РКП И. Стоян, кандидат в члены Политисполкома ЦК РКП, заместитель Премьер-министра правительства СРР И. Тоту, кандидат в члены Политисполкома ЦК РКП, министр иностранных дел СРР Ш. Андрей.

К. У. Черненко информировал румынских товарищей о ходе реализации решений XXVI съезда КПСС и последующих пленумов ЦК КПСС, отметив значение мер по повышению эффективности экономики, совершенствованию системы управления, дальнейшему подъему народного благосостояния.

Н. Чаушеску рассказал о выполнении трудящимися СРР решений XII съезда и национальной конференции РКП, о подготовке к знаменательной дате — 40-летию освобождения страны от фашистского ига и предстоящему в этом году XIII съезду Румынской коммунистической партии.

Во время переговоров обсуждены основные направления дальнейшего развития и углубления связей между КПСС и РКП, СССР и СРР. В этом плане отмечено значение Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи от 7 июля 1970 года, совместного советско-румынского заявления от 24 ноября 1976 года. Выражена решимость и впредь прилагать неустанные усилия по укреплению союзнических отношений, расширению всестороннего взаимовыгодного экономического и научно-технического сотрудничества, совершенствованию его форм и методов. Подтверждено стремление активизировать связи в политической, идеологической, культурной и

других областях. Участники переговоров подчеркнули важное значение предстоящего экономического совещания стран — членов СЭВ на высшем уровне.

При рассмотрении актуальных международных проблем выражена озабоченность в связи с дальнейшим обострением обстановки в мире, отмечено, что главным источником роста напряженности является политика наиболее агрессивных сил империализма, в первую очередь США, направленная на достижение военного превосходства, ломку сложившегося примерного военно-стратегического равновесия. В этой связи обращено внимание на необходимость укрепления единства и сплоченности стран социалистического содружества, упрочения оборонительного союза братских государств — Организации Варшавского Договора. Было выражено убеждение в том, что восстановление положения, существовавшего до начала размещения новых американских ракет в Западной Европе, открыло бы реальный путь к переговорам по ядерным вооружениям на основе соблюдения принципа равенства и одинаковой безопасности.

Переговоры проходили в деловой, товарищеской обстановке, в атмосфере дружбы и откровенности.

На переговорах были также: с советской стороны — посол СССР в СРР Е. М. Тяжелников, помощник Генерального секретаря ЦК КПСС В. В. Шарапов, заместитель заведующего отделом ЦК КПСС Г. А. Киселев, заместитель министра иностранных дел СССР Б. И. Аристов, заведующий отделом МИД СССР В. П. Логинов; с румынской стороны — посол СРР в СССР Т. Дудаш, советник Генерального секретаря РКП, Президента СРР К. Митя, заместитель заведующего отделом ЦК РКП Н. Михай, заместитель министра иностранных дел СРР К. Оанча, заведующий отделом МИД СРР Р. Нягу.

## **БЕСЕДА К. У. ЧЕРНЕНКО С Н. ЧАУШЕСКУ**

4 июня в Кремле состоялась беседа Генерального секретаря ЦК КПСС, Председателя Президиума Верховного Совета СССР К. У. Черненко с Генеральным секретарем РКП, Президентом СРР Н. Чаушеску. В ходе беседы, прошедшей в теплой, товарищеской обстановке, имел место обмен мнениями по вопросам дальнейшего развития и углубления отношений дружбы и всестороннего сотрудничества между Советским Союзом и Социалистической Республикой Румынией.

## **ВРУЧЕНИЕ НАГРАДЫ**

Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель Президиума Верховного Совета СССР К. У. Черненко вручил 4 июня в Кремле Генеральному секретарю РКП, Президенту СРР Н. Чаушеску орден Октябрьской Революции.

При вручении были товарищи В. И. Воротников, М. С. Горбачев, В. В. Гришин, А. А. Громыко, Г. В. Романов, М. С. Соломенцев, Н. А. Тихонов, Д. Ф. Устинов, П. Н. Демичев, В. И. Долгих, В. В. Кузнецов, Б. Н. Пономарев, В. М. Чебриков, И. В. Капитонов, Е. К. Лигачев, К. В. Русаков, Н. И. Рыжков, заместители Председателей Президиума Верховного Совета СССР и Совета Министров СССР, министры СССР, председатели Государственных комитетов СССР, другие официальные лица. Присутствовали румынские товарищи, сопровождающие Н. Чаушеску.

На церемонии награждения выступил товарищ К. У. Черненко.

## **ВЫСТУПЛЕНИЕ ТОВАРИЩА К. У. ЧЕРНЕНКО**

Уважаемый товарищ Чаушеску!

Товарищи!

Мне предстоит выполнить почетную и приятную миссию.

За заслуги в развитии советско-румынских отношений и в связи с шестидесятилетием со дня рождения Генеральный секретарь Румынской коммунистической партии, Президент Социалистической Республики Румынии товарищ Николае Чаушеску Указом Президиума Верховного Совета СССР награжден орденом Октябрьской Революции.

Вручая Вам сегодня высокую награду — орден Октябрьской Революции, хочу отметить, что она символизирует наши добрые чувства к Вам, глубокое уважение к Румынской коммунистической

партии, ко всему братскому румынскому народу — нашему соратнику по совместной борьбе за продолжение дела Великого Октября, построение социалистического и коммунистического общества, за обеспечение на земле прочного мира. Советские люди высоко ценят достижения своих румынских друзей и желают им новых свершений.

Мы и впредь будем делать все для того, чтобы отношения дружбы и всестороннего сотрудничества, союзнические узы между нашими партиями, странами и народами крепили и развивались на основе незыблемых принципов марксизма-ленинизма и социалистического интернационализма, на благо социализма и дела мира.

Примите, уважаемый товарищ Чаушеску, наши сердечные поздравления в связи с высокой наградой.

\* \* \*

С ответным словом выступил товарищ Н. Чаушеску.

### **ВЫСТУПЛЕНИЕ ТОВАРИЩА Н. ЧАУШЕСКУ**

Уважаемый товарищ Черненко!

Уважаемые товарищи!

Мне хотелось бы горячо поблагодарить за вручение высокой награды — ордена Октябрьской Революции,— присвоенной мне Президиумом Верховного Совета Советского Союза по случаю моего 65-летия за вклад в укрепление румыно-советской дружбы и сотрудничества. Вместе с тем хочу выразить мою сердечную благодарность товарищу К. У. Черненко за дружеские слова и за оценку, высказанную в мой адрес, в адрес партии и румынского народа.

Я считаю все это выражением добрых отношений, чувств уважения, которые питают друг к другу румынский и советский народы, и вместе с тем оценкой моей работы на службе делу социалистического строительства Румынии, укрепления дружбы и сотрудничества между Румынской коммунистической партией и Коммунистической партией Советского Союза, между Социалистической Республикой Румынией и Советским Союзом, между народами наших стран. Мы даем высокую оценку отношениям с Советским Союзом, нашим великим соседом и другом.

Желаю заверить вас, дорогие товарищи, что социалистическая Румыния, Румынская коммунистическая партия и вместе со всей нашей партией и народом я лично и впредь будем делать все для постоянного укрепления румыно-советского сотрудничества и взаимодействия как в двустороннем плане и в рамках СЭВ, так и на международной арене. Сделаем так, чтобы совместными усилиями румыно-советские отношения, имеющие давние и долгие исторические традиции доброго соседства и совместной борьбы за свободу и прогресс, за социализм, все сильнее развивались в интересах и на благо наших народов, дела социализма и мира.

В заключение мне хочется еще поблагодарить Центральный Комитет Коммунистической партии Советского Союза, Президиум Верховного Совета Советского Союза, Вас лично, товарищ Черненко, за присвоенную мне награду и за переданные поздравления и вместе с тем пожелать Вам, всему партийному и государственному руководству Советского Союза, а также коммунистам, всем советским людям новых и все больших свершений на пути созидания социализма и коммунизма, благосостояния и мира, за дальнейшее укрепление дружбы и сотрудничества между нашими партиями и нашими странами.

\* \* \*

Руководители Коммунистической партии и Советского государства, румынские товарищи тепло поздравили товарища Н. Чаушеску с вручением высокой советской награды. Они пожелали новых успехов в его партийной и государственной деятельности во имя дальнейшего развития связей двух партий, укрепления дружбы и сотрудничества советского и румынского народов, на благо мира в Европе и во всем мире.

**В ДРУЖЕСТВЕННОЙ ОБСТАНОВКЕ  
Обед в Большом Кремлевском дворце  
в честь Генерального секретаря РКП,  
Президента СРР Н. Чаушеску**

Центральный Комитет КПСС и Президиум Верховного Совета СССР дали 4 июня в Большом Кремлевском дворце обед в честь Генерального секретаря РКП, Президента СРР Н. Чаушеску.

Вместе с Н. Чаушеску были сопровождающие его в поездке румынские партийные и государственные деятели.

С советской стороны на обеде были товарищи К. У. Черненко, В. И. Воротников, М. С. Горбачев, В. В. Гришин, А. А. Громыко, Г. В. Романов, М. С. Соломенцев, Н. А. Тихонов, Д. Ф. Устинов, П. Н. Демичев, В. И. Долгих, В. В. Кузнецов, Б. Н. Пономарев, В. М. Чебриков, И. В. Капитонов, Е. К. Лигачев, К. В. Русаков, Н. И. Рыжков, заместители Председателей Президиума Верховного Совета СССР и Совета Министров СССР, министры СССР, председатели Государственных комитетов СССР, другие официальные лица.

Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель Президиума Верховного Совета СССР К. У. Черненко выступил на обеде с речью.

### **РЕЧЬ ТОВАРИЩА К. У. ЧЕРНЕНКО**

Уважаемый товарищ Чаушеску!

Уважаемые товарищи, друзья!

Разрешите мне от имени Центрального Комитета КПСС и Президиума Верховного Совета СССР еще раз приветствовать Генерального секретаря Румынской коммунистической партии, Президента Социалистической Республики Румынии товарища Николае Чаушеску, всех присутствующих здесь румынских товарищей.

Ваш визит в Советский Союз проходит в преддверии знаменательного события. Вскоре исполняется 40 лет с того памятного дня 1944 года, когда в результате победоносного наступления Советской Армии и вооруженного восстания патриотических сил в Румынии была свергнута военно-фашистская диктатура, перед румынским народом открылся путь к новой светлой жизни.

За послевоенные годы румынские трудящиеся под руководством Коммунистической партии превратили свою страну из отсталой, аграрной в социалистическое государство с многоотраслевой, развивающейся экономикой. И это вызывает у нас глубокое удовлетворение.

Советско-румынское сотрудничество — думаю, выражу общее мнение — развивается стабильно. У него хорошая основа: Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Союзом Советских Социалистических Республик и Социалистической Республикой Румынией, совместное советско-румынское заявление 1976 года, договоренности, достигнутые в результате встреч руководящих партийных и государственных деятелей наших стран. Новый импульс, несомненно, придаст ему и наша нынешняя встреча.

Можно со всей определенностью сказать — состоявшиеся сегодня переговоры показали, что мы имеем еще немало возможностей для дальнейшего развития советско-румынских отношений в политической, идеологической, экономической, культурной и других областях.

Ощутимых результатов мы ожидаем от предстоящего экономического совещания стран — членов Совета Экономической Взаимопомощи на высшем уровне. На нем предстоит наметить пути дальнейшего углубления социалистической экономической интеграции, наращивания экономического потенциала участников СЭВ.

Свои мирные созидательные планы социалистическим странам приходится осуществлять в сложной, напряженной международной обстановке. Вина за нагнетание этой напряженности ложится на правящие круги США, которые задалась целью главенствовать в мире. Они упорно проводят курс на достижение военного превосходства над Советским Союзом, над социалистическими государствами, форсируют реализацию широкомасштабных программ производства все новых видов оружия, в первую очередь ядерного. В арену военного противоборства Соединенные Штаты хотят превратить и космос.

Военная угроза возрастает еще больше в связи с тем, что в Западной Европе продолжается развертывание американских ядерных ракет первого удара, нацеленных на Советский Союз, да и на другие социалистические страны.

В этих условиях Советский Союз вместе со своими союзниками вынужден принимать необходимые ответные меры. Разрушить военное равновесие сил, добиться военного превосходства США и НАТО над миром социализма, как мы неоднократно заявляли, не удастся. Безопасность Советского Союза, наших друзей будет обеспечена надежно, при любых обстоятельствах.

Натовской пропагандой сейчас пущен в ход тезис, будто в отсутствии переговоров по ядерным вопросам виноват Советский Союз. Эта выдумка, как видно, понадобилась Вашингтону и тем в Западной Европе, кто следует в его фарватере, чтобы скрыть от народов истинное положение. А оно таково: к срыву переговоров в Женеве, к дезорганизации всего процесса переговоров по ядерным вооружениям привела политика американских правящих кругов, вознамерившихся сломать военное равновесие в свою пользу, создать на западноевропейской территории плацдарм для развязывания агрессии против социалистических государств.

Народы, однако, видят, к чему привело появление новых американских ракет в Европе. Никакого военно-стратегического выигрыша Вашингтон не получил и не получит. А вот повышение уровня ядерного противостояния действительно произошло. Опасность возникновения ядерной катастрофы возросла, и она продолжает увеличиваться с появлением там каждой новой американской ракеты. Не укрепилась, а уменьшилась безопасность и самих Соединенных Штатов. Но в Вашингтоне не хотят говорить правды, делают вид, будто ничего особенного не происходит. Духу не хватает признать, что ядерная опасность возрастает, причем возрастает для всех.

Советский Союз решительно против того, чтобы и дальше идти по этому пути. Гонка вооружений, нагнетание баланса страха — не наш выбор. Мы решительно за то, чтобы добиваться снижения военного противостояния, за достижение договоренностей на этот счет в соответствии с принципом равенства и одинаковой безопасности.

Иногда говорят: а не лучше ли, не обращая внимания на американские ракеты в Западной Европе, сесть за стол переговоров? Звучит вроде бы неплохо. И все-таки такую позицию принять нельзя. Что это были бы за переговоры? Фактически на них шла бы речь не о сокращении вооружений, а о «довооружении» НАТО — о том, сколько и где должно быть размещено американских ракет в Западной Европе. Заблокированной оставалась бы и возможность сокращения стратегических вооружений. Ведь в условиях, когда остается открытым канал для наращивания американских ядерных средств передового базирования по периметру социалистических стран, было бы по меньшей мере неосторожно — с точки зрения безопасности социалистического содружества — идти на сокращение своих вооружений. Словом, переговоры в условиях размещения американских ракет лишь порождали бы иллюзию безопасности у людей, развязывали бы руки сторонникам гонки вооружений.

Но путь создания надлежащих условий для конструктивных переговоров есть. Что для этого надо? Необходимо устранить непосредственную угрозу для мира, которая возникла с появлением американских ракет на европейской земле. Надо отбросить претензии на превосходство, которые до сих пор туманят голову американским политикам и которые так наглядно проявили себя в предложениях США на переговорах, проходивших в Женеве.

Что касается Советского Союза, то мы превосходства для себя не ищем. И если бы с американской стороны мы увидели признаки действительной заинтересованности в достижении взаимоприемлемых решений, за нами дело бы не стало.

Милитаристскому курсу США и НАТО Советский Союз, другие страны — участницы Варшавского Договора противопоставляют широкую программу конкретных мирных инициатив, направленных на оздоровление обстановки в Европе и во всем мире. Эта программа — плод коллективных усилий братских стран. Она представляет собой конструктивную основу для достижения взаимоприемлемых договоренностей, ведущих к избавлению человечества от угрозы ядерной войны.

Наглядным свидетельством миролюбивых устремлений государств — участников Варшавского Договора является их недавнее обращение к странам НАТО о заключении договора о взаимном неприменении военной силы и поддержании отношений мира. Пока Запад хранит молчание, а ведь заключение такого договора явилось бы мерой огромного политического значения, способствовало бы перелому к лучшему в международных отношениях. В Стокгольме СССР вместе со своими союзниками выступил с предложениями, призванными способствовать укреплению доверия, обеспечению европейской и международной безопасности.

На столе правительств стран НАТО находятся и другие далеко идущие предложения: об освобождении Европы от химического оружия, о неувеличении и сокращении военных расходов. И здесь до сих пор мы не слышим от стран НАТО вразумительного ответа. Более того, Вашингтон требует от своих союзников все больших расходов на подготовку к войне.

В нынешней международной обстановке особое значение приобретает всемерное укрепление единства и сплоченности братских стран на основе принципов марксизма-ленинизма и социалистического интернационализма, их еще более тесное взаимодействие на мировой арене.

Надежно служит интересам укрепления мира оборонительный союз социалистических стран — Организация Варшавского Договора. Жизнь убедительно показывает, что этот союз вот уже почти тридцать лет прочно оберегает исторические завоевания наших народов и народов других союзных стран, оказывает благотворное воздействие на развитие событий в мире. Его надо беречь и укреплять.

В заключение хотел бы выразить уверенность, что Ваш визит в Москву и состоявшиеся между нами переговоры будут способствовать укреплению дружбы и сотрудничества между нашими странами и народами.

Позвольте провозгласить тост:

За здоровье товарища Чаушеску и других румынских руководителей!

За процветание братского румынского народа!

За сплоченность КПСС и РКП, СССР и Социалистической Республики Румынии в борьбе за дело мира и коммунизма!

